

**Art. 3** - Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 31. Mai 2000

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,  
Frau M. ARENA

VERTALING

N. 2000 — 1793

[C — 2000/27321]

**31 MEI 2000. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de datum waarop de "Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi" (Waalse Dienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling) ophoudt zijn opdracht te vervullen op het grondgebied van het Duitstalige taalgebied.**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 6 mei 1999 betreffende de uitoefening door de Duitstalige Gemeenschap van de bevoegdheden van het Waalse Gewest inzake tewerkstelling en opgravingen, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op het decreet van 6 mei 1999 betreffende de "Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi";

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 maart 2000;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 3 april 2000;

Op de voordracht van de Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Besluit :

**Artikel 1.** De "Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi" vervult zijn opdracht niet langer voor rekening van de Duitstalige Gemeenschap op het grondgebied van het Duitstalige taalgebied.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2000.

**Art. 3.** De Minister van Tewerkstelling en Vorming is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 31 mei 2000.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
De Minister van Tewerkstelling en Vorming,  
Mevr. M. ARENA

F. 2000 — 1794

[C — 2000/27317]

**11 JUILLET 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif aux agents contractuels subventionnés affectés à l'exploitation des parcs à conteneurs**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, notamment l'article 16, 3°;

Vu le décret du 6 mai 1999 relatif à l'exercice, par la Communauté germanophone, des compétences de la Région wallonne en matière d'emploi et de fouilles;

Vu l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 juin 1991 déterminant les critères de répartition des subventions accordées aux pouvoirs locaux occupant des agents contractuels, modifié par les arrêtés des 3 décembre 1992, 3 février 1994, 6 octobre 1994, 30 mars 1995, 31 octobre 1996 et 27 janvier 1998, par le décret du 5 février 1998 et par les arrêtés des 2 avril 1998 et 4 mars 1999;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif aux agents contractuels subventionnés affectés à l'exploitation des parcs à conteneurs, notamment l'article 12;

Vu l'avis de la Commission régionale des déchets, donné en date du 9 février 2000;

Vu l'avis du Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne, donné en date du 21 mars 2000;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 prévoit en son article 12 qu'il cesse d'être en vigueur le 31 janvier 2000; que cet arrêté prévoit la possibilité pour les communes de bénéficier de primes pour des agents contractuels chargés d'assurer l'exploitation des parcs à conteneurs; que sans ces agents, les parcs à conteneurs ne peuvent être ouverts au public; qu'il y a lieu d'assurer la continuité de fonctionnement des parcs à conteneurs en permettant la prise en charge du coût des agents ACS occupés par les communes et affectés aux parcs à conteneurs; que dans ce contexte, il importe d'adopter le plus rapidement possible les modifications réglementaires devant permettre la prolongation de cet arrêté;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 7 juin 2000, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition conjointe de la Ministre de l'Emploi et de la Formation ainsi que du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 12 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif aux agents contractuels subventionnés affectés à l'exploitation des parcs à conteneurs, il est ajouté un alinéa rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa précédent, le présent arrêté cessera d'être en vigueur au 31 décembre 2001 sur le territoire de la région de langue française. »

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> février 2000.

**Art. 3.** Le Ministre de l'Emploi et le Ministre de l'Environnement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 11 juillet 2000.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,  
M. FORET

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,  
Mme M. ARENA

---

ÜBERSETZUNG

D. 2000 — 1794

[C - 2000/27317]

**11. JULI 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung  
zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995  
über die bezuschussten Vertragsbediensteten, die in Containerparks beschäftigt werden**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, insbesondere des Artikels 16, 3°;

Aufgrund des Dekrets vom 6. Mai 1999 zur Ausübung der Befugnisse der Wallonischen Region in den Angelegenheiten Beschäftigung und Ausgrabungen durch die Deutschsprachige Gemeinschaft;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 474 vom 28. Oktober 1986 zur Einrichtung eines Systems für staatlich bezuschusstes Vertragspersonal bei gewissen lokalen Behörden;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Juni 1991 zur Bestimmung der Kriterien für die Verteilung der Zuschüsse, die den lokalen Behörden, die Vertragspersonal beschäftigen, gewährt werden, abgeändert durch die Erlasse vom 3. Dezember 1992, vom 3. Februar 1994, vom 6. Oktober 1994, vom 30. März 1995, vom 31. Oktober 1996 und vom 27. Januar 1998, durch das Dekret vom 5. Februar 1998 und durch die Erlasse vom 2. April 1998 und vom 4. März 1999;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 über die bezuschussten Vertragsbediensteten, die in Containerparks beschäftigt werden, insbesondere des Artikels 12;

Aufgrund des am 9. Februar 2000 abgegebenen Gutachtens der "Commission régionale des déchets" (Regionalkommission für Abfälle);

Aufgrund des am 21. März 2000 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

In Erwägung der Dringlichkeit, begründet durch den Umstand, dass das Außerkrafttreten des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 in seinem Artikel 12 am 31. Januar 2000 vorgesehen ist; dass dieser Erlass die Möglichkeit für die Gemeinden vorsieht, für Vertragsbedienstete, die mit dem Betrieb der Containerparks beauftragt sind, Prämien zu empfangen; dass die Containerparks der Öffentlichkeit ohne diese Bediensteten nicht zugänglich sein können; dass die Weiterführung des Betriebs der Containerparks durch die Übernahme der Kosten für die bezuschussten Vertragsbediensteten, die von den Gemeinden beschäftigt und in den Containerparks eingesetzt werden, zu gewährleisten ist; dass es in diesem Zusammenhang von Bedeutung ist, schnellstmöglich die vorschriftsmäßigen Abänderungen zu verabschieden, durch die der Erlass verlängert werden kann;

Aufgrund des am 7. Juni 2000 in Anwendung des Artikels 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats:

Auf gemeinsamen Vorschlag der Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung und des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 12 des Erlasses der Wallonischen Region vom 11. Mai 1995 über die bezuschussten Vertragsbediensteten, die in Containerparks beschäftigt werden, wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

« In Abweichung von dem vorhergehenden Absatz tritt der vorliegende Erlass am 31. Dezember 2001 auf dem französischen Sprachgebiet außer Kraft. »

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass wird am 1. Februar 2000 wirksam.

**Art. 3** - Die Ministerin der Beschäftigung und der Minister der Umwelt werden in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 11. Juli 2000

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,  
M. FORET

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,  
Frau M. ARENA

VERTALING

N. 2000 — 1794

[C — 2000/27317]

**11 JULI 2000. — Besluit van de Waalse Regering  
tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de gesubsidieerde  
contractuelen aangesteld voor de exploitatie van containerparken**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, inzonderheid op artikel 16, 3°;

Gelet op het decreet van 6 mei 1999 betreffende de uitoefening door de Duitstalige Gemeenschap van de bevoegdheden van het Waalse Gewest inzake Tewerkstelling en Opgravingen;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 13 juni 1991 tot bepaling van de verdeelcriteria voor de toekenning van toelagen aan de plaatselijke besturen waar contractuelen tewerkgesteld zijn, gewijzigd bij de besluiten van 3 december 1992, 3 februari 1994, 6 oktober 1994, 30 maart 1995, 31 oktober 1996 en 27 januari 1998, bij het decreet van 5 februari 1998 en bij de besluiten van 2 april 1998 en 4 maart 1999;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de gesubsidieerde contractuelen aangesteld voor de exploitatie van containerparken, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het advies van de Gewestelijke Afvalcommissie, gegeven op 9 februari 2000;

Gelet op het advies van de Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest, gegeven op 21 maart 2000;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door de omstandigheid dat artikel 12 van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de gesubsidieerde contractuelen aangesteld voor de exploitatie van containerparken bepaalt dat het op 31 januari 2000 ophoudt van kracht te zijn; dat dit besluit in de mogelijkheid voor gemeenten voorziet om in aanmerking te komen voor premies voor contractuele personeelsleden die belast zijn met de exploitatie van containerparken; dat die parken niet toegankelijk voor het publiek kunnen zijn zonder die personeelsleden; dat de containerparken ononderbroken moeten blijven werken met tenlasteneming van de kosten van de GEKO's tewerkgesteld door de gemeenten en aangesteld voor de exploitatie van containerparken; dat in deze context, de als regel geldende wijzigingen betreffende de verlenging van dit besluit aangenomen moeten worden;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 7 juni 2000, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de gemeenschappelijke voordracht van de Minister van Tewerkstelling en Vorming en van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 12 van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de gesubsidieerde contractuelen aangesteld voor de exploitatie van containerparken wordt een lid ingevoegd, luidend als volgt :

« In afwijking van het vorige lid zal dit besluit op 31 december 2001 ophouden van kracht te zijn in het Franse taalgebied. »

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 februari 2000.

**Art. 3.** De Minister van Tewerkstelling en de Minister van Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 11 juli 2000.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET  
Minister van Tewerkstelling en Vorming,  
Mevr. M. ARENA



F. 2000 — 1795

[C — 2000/27319]

**20 JUILLET 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon  
transférant des biens meubles de l'Office wallon de la Formation professionnelle  
et de l'Emploi à la Communauté germanophone**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 6 mai 1999 relatif à l'exercice, par la Communauté germanophone, des compétences de la Région wallonne en matière d'emploi et de fouilles, notamment l'article 2;

Vu le décret du 6 mai 1999 relatif à l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 mars 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 3 avril 2000;

Vu l'avis conforme du Gouvernement de la Communauté germanophone, donné le 15 juin 2000;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont, en application de l'article 2 du décret du 6 mai 1999 relatif à l'exercice par la Communauté germanophone des compétences de la Région wallonne en matière d'emploi et de fouilles, transférés à la Communauté germanophone les biens meubles de l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi qui figurent à l'inventaire dressé par l'administrateur général et le directeur de la Direction germanophone de l'Office.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2000.

**Art. 3.** La Ministre de l'Emploi et de la Formation est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 juillet 2000.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
La Ministre de l'Emploi et de la Formation,  
Mme M. ARENA

ÜBERSETZUNG

D. 2000 — 1795

[C — 2000/27319]

**20. JULI 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Übertragung von beweglichen Gütern des "Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi" (Wallonisches Amt für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung) an die Deutschsprachige Gemeinschaft**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 6. Mai 1999 zur Ausübung der Befugnisse der Wallonischen Region in den Angelegenheiten Beschäftigung und Ausgrabungen durch die Deutschsprachige Gemeinschaft, insbesondere des Artikels 2;